



cooperación
alemana

DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Implementada por

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



SheTrades



Mamallaktachiyman katuy: Ministishka yuyaykuna warmi tarpukkuna katuchun

*Tarpuk, katuk warmikunapa
imashaman katuna
kaypi rikuchin*



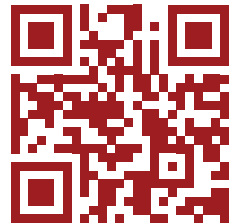
International
Trade
Centre

SheTrades

She Trades nishka ITCmanta imatak kan?

She Trades yuyayka Centro de Comercio Internacional – ITCmanta kan, paykunaka Naciones Unidaswan, shinallatak Organización Mundial del Comercioyanpash pakta llamkan. Warmi tarpukkunata, katukkunatapash yanapan, maypi ashtawan alli katuyta ushan yachachishpa.

Kaypi
SheTradesmanta
ashtawan
riksinkapak



SheTrades GRPP nishka Ecuador mamallaktapi

Ecuador mamallaktapi, SheTrades nishka Compras Publicaspi warmikunapa ushaywan kachun shinanakun, Enfoque de Género nishka (chaymanta GRPP shutichishka ingles Shimipi), kaytaka Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit - GIZwan ruranakun.

Kayka tarpuk, katuk runallaktamanta warmikunata yanapan, paykuna mamallaktachiyman ashtawan sumakta katuchun

Kay ruraymanta, Ecuadormanta warmikuna kay allikaykunata charin:

- Imatak Compras Publicas kan, yachanata
- Paykunapa katuyta imasha shinchiyachinata yachakunata
- Mamallaktachiyman katuk tukunkapak
- Ministishka pankakunata llukchinata
- Katunkapak riksiy tukunata
- Shukkunapi katunkapak: yachana wasikunapi, hampiy wasikunapi.

Rikuchiy

UMAKILLKA SHUK

Imatak Compras Públicas nishka kan?	3
1.1 Imashaman Mamallaktachiyka rantin?.....	4
1.2 Mamallaktachiyman katunata imatak kan?.....	5
1.3 Imashpatak warmikuna Compras Públicas ukupi kana kan?.....	6

UMAKILLKA ISHKAY

Imashaman Mamallaktachiyman katunata kallarina?	7
2.1 Imatak ministini kallarinkapak?.....	7
2.2 Imashaman kallarina kani?.....	7
2.3 Mamallaktachiyman katunkapak mayman rina?.....	9
2.4 Imashaman ñukapa katuykunata rikuchini?.....	10
2.5 Mamallaktachiywan contrato nishka charik tukukpika, imatak katin?.....	11
2.6 Tapuykuna.....	13

UMAKILLKA KIMSA

Ministishka hillaykuna	14
Hillay 1: Imashamantak yaykuna.....	14
Hillay 2: Maypitak katunata tarina.....	14
Hillay 3: Imashaman ñukanchik katuykunata rikuchina.....	15
Hillay 4: Contrato nishka charishpa kipa, imatak rurana.....	15
Hillay 5: Maypitak ashtawan yachakunkapak rina.....	15
Hillay 6: Ministishka pankakuna charinata.....	15
Hillay 7: Kullkita imashaman allchina paktachinkapak.....	17
Hillay 8: Digital ministishkakunapash.....	17



CARMEN: Mashiku, kunanka shaykushka punchata charirkani katuypi. Tukuy palantakunawan, cacaowanpash shinallatak tigrani, nimata na katurkanichu. Wakin punchakunapika nimanta na ganarin. Ima ashtawan shinanata ña na yachanika.

MARÍA: Ñukapas shinallatamari kani. Ñachu Mamallaktachiyman katunata yuyashkanki?



Mamallaktachiyman? Paykuna ñuka tarpushkakunata rantin, chayta na yacharkanichu.

Ari, rantinmi! Paykunata kaykunata ratin, yachana wasikunapa, hampiy wasikunapa, shukkunapamanpash. Ashtawanka, kay llaktamanta warmi tarpukkunatami maskanakun.



kankacha? Shinapash, ñukaka uchilla tarpukmi kani. Ushashacha?

Ushakrinkima! Uyay, Mamallaktachiyman katuk kani nishpa, shutichirina kanki. Kaypaka, kanpa RUC nishkata llukchina kanki.



Allimi uyarin, shinapash asha sinchilla kanka yarin.

Ñukapash kallariypika chayta yuyarkani. Shinapash, yachakushka kipaka na sinchichu kan. SRI oficinakunaman rina, mana kashpaka página web nishkapipash shinayta ushanki. Chaypa kipa, proveedorami kani nispha, shutichirina kanki, “compras del Estado nishka” página webpi. Chaypika, ministishka pankakunata witsana kanki.



Ñuka wasipika Internet illan, shinapash Infocentroman riyta ushani, mana kashpaka, ñuka sobrinata yanapaway nisha.

Chaytallata ñuka shinarkani! Warmi tantakuykunapi, cooperativakunapi kakpi, paykunapash makita kupankami.



Yupaychani, masi. Kaytaka na yacharkanichu. Ñami kallarikrini kaywan. Pallashkakunaka kuntinka ñana ismunkachu.

Allimi! Kallarikipika asha sinchilla kan, kipaka ña rikunki tawka warmikuna ñukanchik shina Mamallaktachiyman katunakun. Kayka allimi kan, ashtawan kullkikuta charinkapak, shinallatak ñukanchik chakrakunata hatunyachinchik.



Imatak Compras Públicas nishka kan?

Compras públicaska, imashaman Mamallaktachiy (Estado nishka) paypa ministishkakunata ratin, kaykunaka: mikuykuna, pichana imakuna, wasita shinankapak ministakunakuna, chaykunami kan.

Paykunaka na tarpunchu nimata, rantiyta rantin katuk runakunata kan shina.

Chaymantami, kay llaktamanta uchilla tarpuk warmikunata, uchilla negociokunata charikkunata rantin.

Imashpatak kayka allimi kan warmikunapa kikin shina?

Mamallaktachiyman katushpaka ashtawan kullkinki, kanpa katuk pushtupash miran. Shina:

- Riksishka katukkunapi kayta ushanki
- Paykunaman katuchun kayankami

- Shukkunamanpash katuyta ushanki, shinami ashtawan kullkinki
- Kanpa llankayta ashtawan ñawpaman katichiyta ushanki
- Tawkatami katuyta ushanki, tawka contratokuna chariyta ushanki

Maymallaktachiyka imatak rantin?

Kaypi rikuchinchik ima ima Mamallaktachiyka rantin:



RUNALLAKTAKUNAMANTA MIKUYKUNA (YACHANA WASIKUNAPA, HAMPIY WASIKUNAPAMANPASH)



YANUNA, MIKUNA



PICHANA, IMAKUNATA ALLITA CHARINA



TECNOLOGÍA NISHKAKUNA, INTERNET NISHKAPASH



WASICHINKAPAK IMAKUNA



KILLKANA KASPI, KILLKANA PANKAKUNA, SHINAKUNA, OFICINA MINISTISHKAKUNA



CHURANAKUNA, PINTUKUNA



SHUKKUNAPASH!

Ecuador mamallaktapi, warmikunata yanapan compras públicas ukupi.

Kaykunata riksishpaka allimi kan, kanpa derechokunata riksinki, shukkunatapash yachakunki.

Kaymanta ashtawan riksinkapak, kaypi.



1.1 Imashaman Mamallaktachiy rantin?

Mamallaktachiyka warmikunapa uchilla negociota charikkunata rantin. Shinapash tawka ñankuna tyan rantichun. Kaypi rikuchinchik imashaman:

LICITACIÓN PÚBLICA NISHKA

Hatun contratoskunapami kan, tawka empresakuna yaykunkapak munan, shinapash shuklla contratota apan, alli ofertata rikuchik, shinallatak tukuy mañashkakunata charikpi.

SUBASTA INVERSA ELECTRÓNICA NISHKA

Kayka en líneami kan, pagina webpi churana preciokunata, pitak na valishka katukpi mishan. Kaypaka precioka allita charina, shinallatak calidadpash allimi kana. Ishkantin paktami kana.

CATÁLOGO ELECTRÓNICO NISHKA

Kayka katuna pampa shinami kan, paykuna ari nishka kipa, katunalla kanki kanpa munashkata. Kaypaka registrada kana kanki, shinallatak kanpa catalogo nishkatapash rikuchina kanki.

FERIA INCLUSIVA NISHKA

Kayka uchilla negociokunata charik warmikunapami kan. Kayka facilmi kan ukuman katunkapak yaykunkapak.

ÍNFIMA CUANTÍA NISHKA

Kaypika ashallami ratin, na yapa requisitokunata mañan, facilmi katunkapak uchilla negociota charikpi, shinallatak chayrak kallarikukpi kaymi alli katunkapa.

1.2 Mamallaktachiyman katunata imatak kan?

Mamallaktachiyman katuk tukukpika kanpa rurashkakunata katunki, publico yachana wasikunaman, hampiy wasikunaman, gobierno nishkakunamanpash. Kaypi llankakpika maymanta kanpa pagota hapinki, allita hamutashpa kutin kutin katuyta ushanki.

Warmikunapa kayka allimi kan, kullkiwan negociota hatunyachinki, shinami negocio wiñan.

ANCHAYUPAK: Kunan punchakunapi, Mamallaktachiy katukkunaka na yapa warmikunachu kan.

Kayka na shina katinachu. Kallarinkapak warmikunata riksichina, yachachina kaykunata.



Imawan warmikuna takurin

Ecuador mamallaktamanta tawka pushak warmikunawan rimashpa kipa. ITC nishka rikurka imakuna warmikunata na sakin kayta shinachun, kaykunami kan:

- Na yachanchu maypi informacionta tarinata
- Imashaman kullkita charinata na riksinchu.
- Compas públicas ukupi na tawka warmikuna tyanchu
- Internetta na charinchu, shinallatak imashaman utilizanata na yachanchu.
- Mañashka pankakunata ministirin, chayta na yachanchu.
- Compras publicasta na riksinchu, imashaman katinatapash na yachanchu.

SUMAK UYAYKA?

Kaykunata mishayta ushanki!

Kamukunata charishpa ashtawan yachakunki, kay kamuka warmikunata yanapanakapaki yuyashpa rurashka kan.

Kanpash Mamallaktachiyman katuyta ushankimi!



1.3 Imashpatak warmikuna compras publicas ukupi kana?

Ecuador mamallaktapi tawka warmikuna tarpun, wiwakunata wiñachin, tawka productokunatapash ruran paykunallata, shinapash na pakta kullkita gananchu. Mamallaktachiyman katushpaka kay llakita anchuchiyta ushanchik.

Yachana wasikunaman, hampi wasikunaman, Mamallaktachiy shukkunamanpash katukpi, kaykunata ushankimi:

- Ashtawan kullkita gananki, riksishka katuna pampapilla na katunkrinkichu, shukkunapipash katunkimi.
- Kanpa aylluta ashtawan yanapayta ushanki
- Tarpuyta ushanki ama llakirishpa, katurinkima
- Tawkatami katuyta ushanki, na shuk pachalla!

Tawka warmikuna compras publicas ukupi kakpi, shuk warmikunatapash yanapayta ushan, paykunapash katuchun.

Kanpash María shina katuyta ushanki.



UMAKILLKA 2

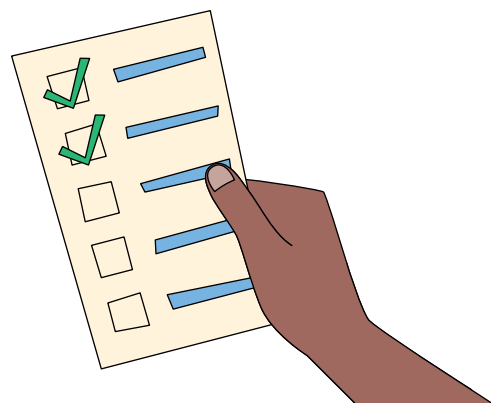
Imashaman Mamallaktachiyman katunata kallarinke?

2.1 Kallarikushpaka imatak ministini?

Mamallaktachiyman katunkapak, kay ministishka pankakunatami charina kanki:

- **RUC nishka, kayka Registro Único de Contribuyentes kan** - Kay yupayka rikuchin kanpa negocioka legalmi kan nishpa.
- **RUP nishka, kayka Registro Único de Proveedores kan** - Kaytaka maymanta charina kanki Mamallaktachiyman katunkapak munashpaka.
- **Firma Electrónica nishka** - Compras Públicas nishka Portalpi katunkapak munakpika, maymanta kayta charina kanki.
- **Shuk pankakuna** - Kayka warmi tapurk kanki, warmikunawan tantanakushpa llamkanki nishpa rikuchin. Wakinkunaka kayta charin: Sello de Agricultura Familiar Campesina nishka, shukpash Sello Violeta (warmikuna negociota pushakkunapa).

Kay pankakunata charinkapaka Kimsa Hillaypi yachakuyta ushanki (Umakilla kimsa).



UYAY: Internetta na charishpaka, formulariota huntayta na ushakupika, kayta shinayta ushanki:

- Infocentro nishkaman riy
- Shuk mashiman yanapayta mañay
- Ministerio de Agriculturaman kimiriy, mana kashpaka, warmikunata yanapay ukuman riy, paykunami yanapanka.



2.2 Imatak shinana kani?

Compras Públicas nishka Portalman yaykupi, chaypi registrarina kanki, katukmi kani nishpa. Shina:

SHUK:

Compras Públicas nishka Portalman yaykuna kanki, kaypi www.compraspublicas.gob.ec

ISHKAY:

“Mamallaktachiyman katuk registrarina” chaypi clickta shinana kanki. Tukuy chaypi tapuykunata huntachina kanki, kipamanka mañashka pankakunata churanki.

KIMSA:

SERCOP ari nikta shuyana kanki, payka Compras Públicaspa pushakmi kan. Kanpa churashka correoman willanka.



[Kay kunkaypillata, katuna pampapi....]



CARMEN: Hala! RUCta ña charinimi! Tawka pankakuna, shinapash usharkanimi! SRI mishaka “kutin pay shamukun!” nishpami rikuwakun, yarkani.

MARÍA: [asin] Shinaka kunan ña ukupimi kanki! RUP nishkatapashchu llukchirkanki?



Ari! Formulario huntachishpa kipa correoman confirmacionta shamurka. Kunanka rikuna kani, imatak katuyta ushani ... shinallatak maypi katuyta ushani

Chayka na shinchichu kan. Compras Públicas Portalpi rikuy – Yuyarinkichu? www.compraspublicas.gob.ec



Ah, ari... Mamallaktachiypa pagina web nishka.

[asin] Shinama. “Búsqueda Procesos” chaypi clickta shinay. Chaypi rikuyta ushanki, ima imatak Mamallaktachiy rantinata munan.



Chayta rinkunkapak, mashnatak valin?

Nimata, chaypaka nimata na paganachu kanki. Chaypi kanpa katunakunata rikuyta ushanki. Chaypika tukuytami kan. Ama kunkankichu, tukuy punchami kanpa correota rikuna kanki –chaypimi willanka katunkapak kallarichun.



Ña, kay punchakuna ñuka sobrinata chayta yachachiwachun mañakrini. Kiwayakuta invitasha shuk contratota kallarikpi.

Empanadawan kiwayakuta upyasha, ashtawan ishkay empanadakunawan!



2.3 Imashaman Mamallaktachiyman katunata tarisha?

Katuk kani nishpa registrashka kakpi, Compras Publicas nishka Portalpi rikuyta ushanki:

Chaypi Mamallaktachiy churan ima imatak ratinata ministin, shina: mikuykuna, pichana imakuna, churanakuna, shukkunapash.

KAYKUNATA RURASHPA KATINA KANKI:

SHUK:

www.compraspublicas.gob.ec pagina web nishkaman yaykuy

ISHKAY:

Busqueda procesos nishkapi clicta shinay

KIMSA:

Filtrokunata churay, ashtawan ñapash mashkankapak:

- Bienes nishka (Mikuykuna, ministishka imakuna, hillaykuna)
- Rurachik (pichankapak, mikuchinkapak, alliyachinkapak)

CHUSKU:

Pankakunata descargashka kipa, alli allita killkakatiy:

- Imatak Mamallaktachiy ministin?
- Ima punchapatak ministin?
- Maykan pankakunata kachana kani?



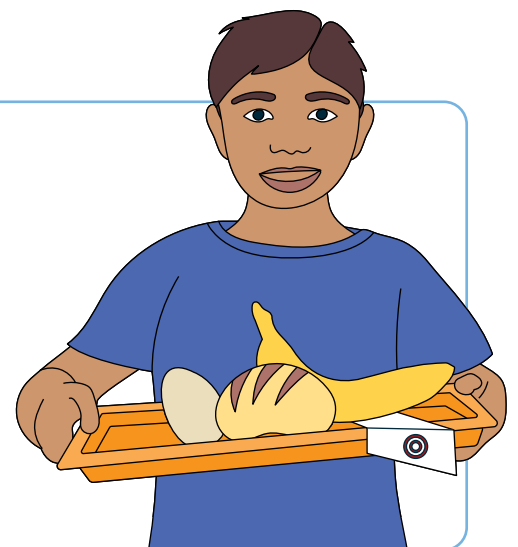
UYAY: Tukuy punchami kanpa correota rikuna kanki (RUPpi churashka correota) Chaypimi katunkapak kallarinkapak willanka

SHINA

Shuk yachana wasi Compas Publicas nishka Portalpi mañakun 150 uchilla mikuyta, tukuy hunkaymi ministin paypa yachakukkunapa. Uchilla mikuyka charinami kan: shuk palantata, shuk yanushka lulun, shinallatak uchilla tantapash.

Kikin palantata tarpukpi, mana kashpaka atallpakunata charikpi, katukmi kani nishpa registrarishka kakpi, katunkapak charishkata kachamuy imatak kay ministishkakunamanta katuyta ushanki!

Kaymi kayta ushan kanpa kallariy Mamallaktaman katuy, shinami kullkita ña chariyta ushanki kanpa wasiman.



2.4 Imashman ñukapa katunkapak charishkata rikuchisha?

[Katik hunkaypi, katuna pampapi...]



CARMEN: Hala, pagina web nishkapi rikukurkani, chaypika pliegos nishka, términos de referencia nishkapash, chaykunaka imatak?



MARÍA: Ah, ari. Chaypika Mamallaktachiy nin, imatak ministin, imatak rantikrin, ima punchapatak ministin, imashamanta paykunaman chayachina. Chaypimi nin imashaman katuna kanki.



Chaytaka tukuyllakunachu rikuyta ushan?



Ari! Chayka Compras Publicas Portalpimi kan, pipash katunkapak munakpi chayta rikuyta ushan.



Chaypipash ninchu, ima punchata kullkita pagakrin? Ima punchata kachana kanchik?



Shinami. Chaypimi nin imashaman pagakrin, chaymantami alli allita killkakatina kanki.



Ña! Shukpaka mashkashpa alli allita tukuyta rikukrini, narak preparakpi.



Ari, shinami alli! Chaykunami ninka si katukpi alli katurinka o mana.

Kanpa munashkata tarikpi, Compras Publicas nishka Portalpi alli killkashkata churana kanki. Ama llakiriychu, na yapa sinchichu kan. Kaykunata shinana kanki.

SHINAMI KATINA KANKI:

SHUK:

www.compraspublicas.gob.ec. Chayman yaykuy

- Kanpa munashkata propuestata rikushpaka, tukuy documentokunata allita rikuna kanki, tukuytallata
- Allitapacha alli killkakatina kanki, hamutankapak.

ISHKAY:

Tukuy mañashkata ña tantachikuna kanki, kaykunami mañana:

- Kanpa shutikunata, kanpa negociopa shutita.
- Kanpa experiencimanta pankakuna (tapukpika)
- Kanpa productokunata rikuchina kanki (imatak hatukrini, imashaman)
- Mashnapatak katukrini nishka (Mashnatak valin)

KIMSA:

Mañashka documentokunataka, kanpa firma electronicawan shutita aspina kanki, chaypa kipa fechanta ama yallishpa, kachana kanki.

CHUSKU:

Ima tukukta rikunkapak, portalpillata rikuna kanki, ari nishkata. Mana kashpaka, ima ashtawan mañakun.



UYAY: Catalogo Dinámico Inclusivo nishkapi mashkakukpika, ari o na chaytalla niña kanki. 24hta charinki chayta ninkapak. Shinaka, yapa documentokunataka na huntachinkachu

UYAY: Tukuyta shuk punchapilla ama shinaychu

Allimanta shinay, makita mañaylla, allita rikuna kanki, narak kachakpika



Kaykunata na shinanachu kanki

- ✗ Tukuyta killkanata kunkakpi
- Allillamanta tuykuta rikuna kanki, killkakatishpa. Chaypipacha nin, imatak rurana kanki.
- ✗ Mañashka documentokuna na tukuyllachu
- Ama kunkankapak, shuk listata shinana kanki, chaypi rikunki maykankuna ña shinashka kan
- ✗ Firma electronicawan firmayta kunkakpi
- Kan ofertaka firma electrónica illakpi na valinchu.

2.5 Contratota charishka kipa, imatak shinana?

Sumakpacha! Kanpa ofertata hapishkami. Kunanka shuk mushuk contratota rikuchinka, kanpa katuytaka preparana kanki.

Chaypa kipa, imatak rurana?

- Kachashka pankakunata ñapash rikuna kanki
- Adjudicación nishkataka ari nina kanki (ama kipayankichu, kipayakpika contrato wiharinka)
- Mañashka pankakunata shinana kanki
- Garantía nishkata mañakpika, kuna kanki (kaykunami mañana: garantía de cumplimiento nishka, mana kashpaka, garantía pagankapak)



UYANKI: Adjudicación nishkata, ari ninkapak kipayakpi. Kutin shukpa hatunkapakka asha sinchilla kanka.

Contrato nishkata narak firmakpillata

- Pankakunata mañashkata tantachina kanki (certificado nishkakuna)
- Piman katukta, paykunawan rimana kanki, ima punchata, imashaman contratota firmana.
- Rantikunaka kanpa correota charina maymanta, chayta tapuna kanki.
- Contratota registrachina kanki, rantikwanllata ushashpaka
- Garantías nishkata mañancho, na mañancho, chayta rikuna kanki.
- Ima punchata entregana kanki, imashaman kallarikrinki, chaypaka shuk cronogramata shinana kanki, ama kunkanpak.



Imatak maymanta shinana kanki, Mamallaktachiyman katukushpaka?

Contrato nishkapi shutita apipika, na yankachu, kaykunatami shinana kanki:

- Puncheda nishkapi entregana kanki, mañashkataka.
- Kanpa katushkakunaka allimi kana, calidad nishka
- Facturakunaka, puncheda mañashkapi kuna, na kipayanachu.
- Imakutapash na alli llukshikpi
- Rantikkunawan rimashpalla kana kanki, na chinkarinachu kanki.

UYAY: Imakutapash na allita yachakpika, ratikkunamami tapuna kanki, mana kashpaka, shuk mashita makita kuchun mañana kanki. Kallaripika tukuyta na yachakrinkichu.



Imashpatak kayka importante kan?

Tukuyta kabalta shinashpa katikpika, allimi kan, kaymanta:

- Tawka contratokunata charikrinki
- Kutinmi kanta kayanka katuchun
- Kanpa negocioka ashtawanmi wiñanka

Contrato nishkata na rurakpika, imatak tukun?

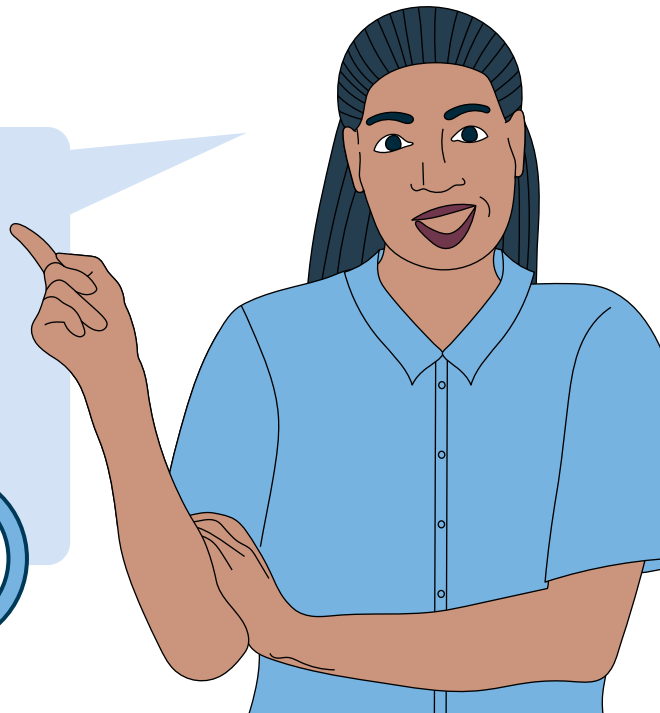
- Puncheda nishkapi entregapika multatami charikrinki.
- Kanpa katuykunaka waklishka kakpika, na pagangachu
- Hatun pantariypika, 5 wata mana katuyta ushahpami kakrinki

UYAY:

rantikkunawan rimakukpika, maymanta killkashpa churana kanki tukuy nishkata, correo electrónico nishkapi, portal web nishkapikash. Kaypika churana kanki:

- Ima punchapitak rimarkankichik
- Imatak kan tapurkanki, paykunaka imatak nirka
- Comprobantekuna, ima documento kachaskata

Tukuyta killkashka charikpika kanta yanapan, imapapash llakichikpi.



2.6 Tapuykuna



MARÍA: RUP nishkapi registrarinkapak, mashnatak valin?

CARMEN: Nimata! Paypaka nima kullkita na paganachu kanki



Hatun empresata na charikpika, katuyta ushanichu?

Ushankimi! Persona natural kani nishpami registrariyta ushanki, chaypa RUC nishkatami (Registro Único de Contribuyentes) charina kanki.



Mamallaktachiyman katukushpaka, ima ashtawan yachakuyta ushani?

ITC SheTrades yachachinmi tawkakunata. Maypitak yachachin www.shetrades.com pagina webpi rikuyta ushanki. SERCOPpash yachachinmi, kaypaka na kullkita kunachu kanki, kaypi mashkayta ushanki www.sercop.gob.ec



Contrato nishkata na shinayta ushakupika, imatak rurana kanki?

Rantikkunaman willana kanki ñapash, imashpatak na shinayta ushani nishpa. Wakinkipa shuk punchakaman shuyanka.



Imashaman pagakrin?

Katushka kipami kullkita kunka. Chaymanta facturata kabalmi charina kanki.



Hatukkunaka, paganata na munakpika, imatan tukun?

Shuk quejata churana kanki Mamallaktachiypi, chaypimi rikunka imashaman alliyachinata.



Ministishka hillaykuna

Kaypimi allimanta yachachikrin imashaman Mamallaktachiyman katuyta ushanki

Kaypika nikrin imashaman registrarina, mana ushashpaka pitak mañayta kunka.

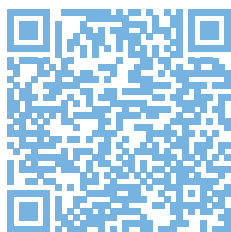
Pagina web nishkakunamanpash imashaman yaykunka.

QR código nishkakunata paskakpimi tarikrinki kay willaykunata.

HILLAY 1: IMASHMAN REGISTRARINA KANKI, KATUK KANKAPAK IMATAK MINISTIRIN?



Registro Único de Contribuyentes
(RUC nishka), chaypimi yupayta llukchina kanki.



Registro Único de Proveedores
(RUP nishka) Chaypimi registrarina kanki, kanpa shutita churana kanki.

YACHARKANKICHU?

Catálogo Dinámico Inclusivo (CDI nishka). Kayka uchilla negociokunata charik warmikunapami kan

Kayka ashtawan Mamallaktachiyman katunkapakmi kan.

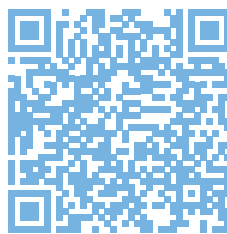
HILLAY ISHKAY 2: MAYPITAK KATUYTA USHANI, MAYPITAK MASHKANA?



Kaypimi mashkashpa, allimanta tarinkimi. Tukuy pankakunata killkakatina kanki.



Catálogo Dinámico Inclusivo (CDI nishka) chaypimi registrarina kanki, rikuchinkapak imatak katunki.



Ashtawan mashkankapaka kaypimi rikuyta ushanki imatan mañanakun.



HILLAY KIMSA: OFERTAKUNATA KACHANA



Ferias Inluvias nishakakuna, chaypimi katunkapak, kaypimi killkakatina kanki, hamutankapak imashaman llamkakrin chaypi.



Imashaman Ferias Inclusivas nishkakunaman kanpa ofertata rikuchina kanki.

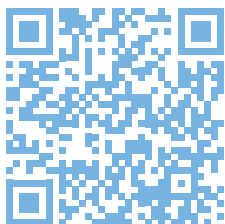


Catálogo Dinámico Inclusivo nishkapi imashaman kanpa ofertata rikuchinki.



SERCOPmanta kamukuna, kaypimi tukuyta nin compras publicasmanta.

HILLAY 4: IMATAK MAYMANTA SHINANA KANKI, CONTRATOMANTA



Riksina kanki imatak charina kanki Mamallaktachiypa katuk kankapak.



SERCOPpi ashtawan hillaykunatami tarikrinki.

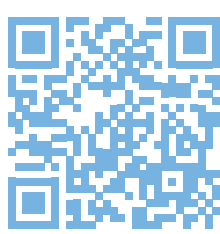
UYAY: código QR nishkata, allí mashita makita mañana kanki, ayllumanta, warmi tantanakuymanta.



HILLAY 5: YACHAKUNA



SERCOP nishkapimi tawtatami yachachin, nima kullkita na kunachu kanki yachakunkapak, chaypimi nin maypitak yachachin.



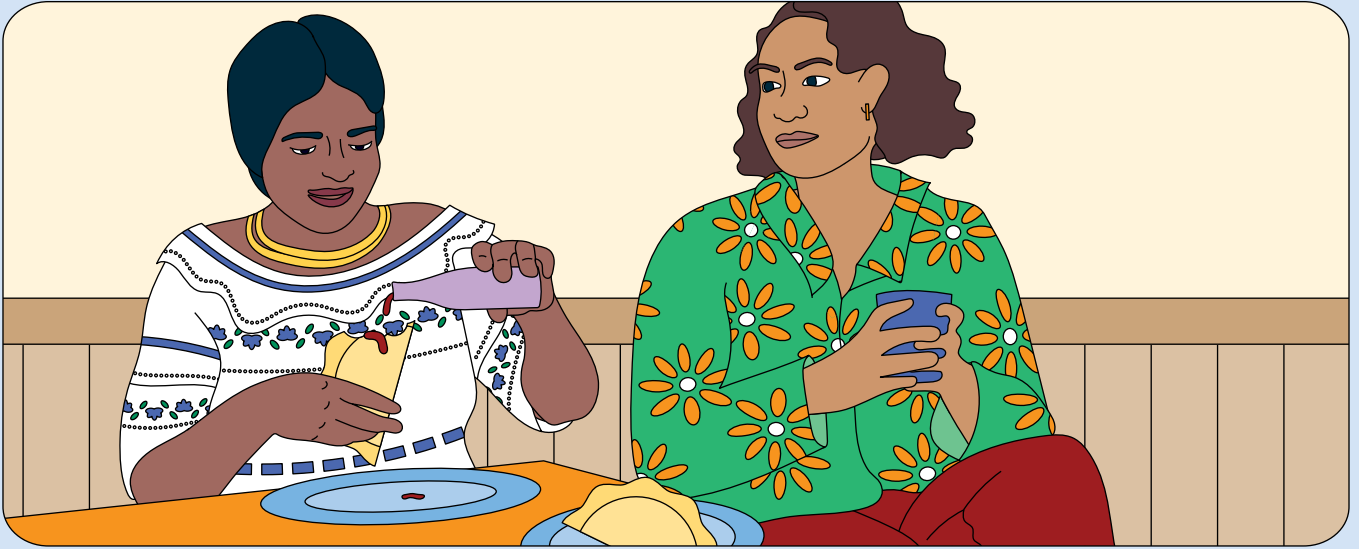
Ashtawan yachakuna kanki, kanpa negocio wiñachun. ITCpimi yachakuyta ushanki.



Sello de Agricultura Familiar Campesina con enfoque de género (AFC nishka). Kaypimi rikuyta ushanki imatak kan kayka.



Acuerdo Ministerial nishkapimi yaykuna kanki, Sello Violeta nishkata charinkapak.



[Sumak empanadas katuk pushtupi...]



MARÍA: Kunanka, ñuka mañashkata rantiwana kanki. Ishkay palanta empanadakunata katuway!



CARMEN: [asin] Yupaychani. Kunanka ñuka shuk willayta charini. Uyarkani Sello AFC nishkata. Uyashkankichu?

Rikushkani, shinapash allitapacha na yachanichu. Imatak kan?



Kayka Ministerio de Agriculturami sellota kun, tarpuk ayllukunaman –ashtawan warmikunaman yanapan. Mamallaktachi katuyunkapak riksichun.

Hmm..Imapatak chayka alli?



Ferías Inclusivas nishkakunapi katunkapak yanapan, shukkunapipash. Chaypimi nin kanka sumak tarpukmi kanki.

Ministirishkami kan yarin. Chayta charinkapak imatak ministirin?



MAG oficinaman rina, chaypi kanpa shutita kuna kanki. Kipamanka, shuk runa kanpa allpata rinkunkapak rinka, shinallatak pankakunata huntachinkapak.

Shuk sellotallachu tyan?



Na, chuskumi tyan: Tukuyllakunapa, Warmikuna pushakkunapa, Wamprakunapa, Allpa mamata kuyay. Kanlla, mana kashpaka, shukkunawan tantakushpa, kay certificado nishkata mañayta ushanki.

Mishki murukunamanta mishkita shinakpika?



Wakinpika, ARCSA nishkamanta pankata ministirinki. Chaykunata katukpi wakin certificadokunami mañan.

Chaytaka, na yacharkanichu! Pay mashi, shukpaka ñukami kiwayakukuta invitasha.



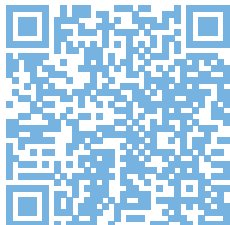
Ña, shina kachun. Shinapash, kunan empanadakunaka ñukami pagasha.

HILLAY 7: KULLKIMANTA YACHANA

Kanpa tarpuy allpakuta kallarikukpi, negociota chayrak wiñachikukpi. Kullkita charishpaka shukkunata shinayta ushanki wiñachinkapak.

Chaypaka, kullkita mañachiy wasikuna tyanmi. Paykunapash compras publicas warmi katuk tukunkapak, yanapan.

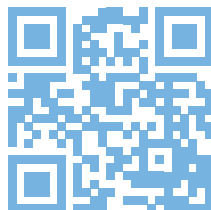
Imakutapash ministishka rantinkapak, shinallatak kanpa negociota wiñachinkapak.



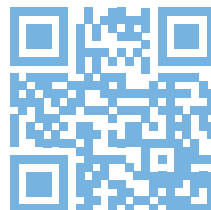
**BanEcuador
KullkiWasi**
Runallaktakunapa
warmikunata (Kullkita
kullkita mañachiy



**BanEcuador
KullkiWasi**
Crédito Violeta nishka
mañachinmi)

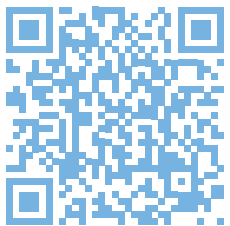


**Corporación
Financiera
Nacional nishka**
Kullkita mañachinmi,
na yapa valishkachu

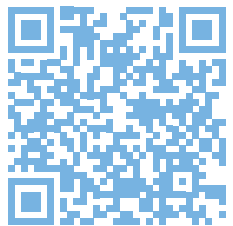


**Kutin shuk
kullkiwasikuna**
Warmikunapa kullkita
mañachiy

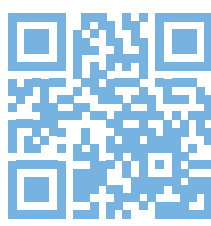
HILLAY 8: KUTIN SHUKTAK MINISTISHKA HILLAYKUNA



Kanpa firma
electrónica nishkata
maymanta charina
kanki. Compras
públicas nishka
portalpi ofertata
kachankapak



Quipux nishkapi,
imatapash
willaykunata kachana
kanki, chaymi
ashtawan sumak.



Kay Inteligencia
Artificial nishkata
tapuyta ushanki
imatapash compras
públicas nishkamanta.

Shukkuna

Ecuador mamallaktamanta Compras publicasmanta
ashtawan yachakunkapak munankichu?
Kayman yaykuy: www.compraspublicas.gob.ec /
www.sercop.gob.ec

ITC nishkamanta She Trades nishkamantapash
ashtawan rikuyta munankichu?
Kaypi mashkay: www.shetrades.com / www.intracen.org

Kayankilla!

Ashtawan yachakunkapak
munakpika, mañayta
mashkakupika kaypi:
womenandtrade@intracen.org

#SheTrades

WARMIKUNAPA ALLI KAWSAY. ÑUKANCHIKPA KAYA PACHA

Iniciativa SheTrades del Centro de Comercio Internacional (ITC nishka ingles shimipi) warmikunata yanapanmi, paypa negociota charichun, paypa runallaktakunamanpash yanapan.

Kaykami yanapan shinallatak yachachin tukuylla katuyta ushachun.

SheTrades warmikunata yanapan ñawpaman katichun paypa negociokunawan, shinallata yachachin imashaman warmikuna paykunallata alli kawsayta chariyta ushan.

Centro de Comercio
Internacional (ITC nishka)
54-56 Rue de Montbrillant
1202 Ginebra
Suiza mamallakta

 www.shetrades.com

 @ITC_SheTrades

 @ITC_SHETRADES

 @internationaltradecentre

 ITC SheTrades